

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2024

aruandeaasta lõpp: 31.12.2024

nimi: mittetulundusühing TARTU SAKSA KULTUURI INSTITUUT

registrikood: 80078045

postiaadress: Tartu maakond, Tartu linn, Tartu linn, Kastani tn 1

postisihthnumber: 50409

telefon: +372 7422639

faks: +372 7422639

e-posti aadress: dki@dki.ee

veebilehe aadress: www.dki.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	6
Bilanss	6
Tulemiaruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	8
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	8
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 5 Annetused ja toetused	9
Lisa 6 Tulu ettevõtlusest	9
Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	9
Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud	10
Lisa 9 Tööjõukulud	10
Lisa 10 Muud kulud	10
Lisa 11 Intressitulud	10
Lisa 12 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	12

MTÜ Tartu Saksa Kultuuri Instituudi tegevusaruanne. 2024. aasta tegevuse kirjeldus

MTÜ Tartu Saksa Kultuuri Instituut tegutses 2024.a vastavalt põhikirjas sätestatud eesmärkidele. 2023. aastal tuli MTÜ Tartu SKI -l lisaks kultuurisündmuste kavandamisele ja läbiviimisele ning keeleõppele saada hakkama ka maja haldamise ja renoveerimisega. Suur enamik üritusi toimusid ja läksid väga edukalt. Planeeritud 16 üritusest saime täies mahus läbi viia 15, seevastu viisime mõningaid üritusi läbi planeeritust rohkem kordi. See tähendab, et meie ürituste külastajate arv samuti suurenes ulatudes aastas lausa 2099 inimeseni. Külastajate arvu rohkenemine oli seotud kindlasti ka meie majas resideerinud saksa ajakirjanikuga (Katrin Groth- temalt pärineb nüüd ka film osaliselt ka meie SKI-st You tube platvormil:Dorpat- Tartu. Von Trachten bis Tatoos) Samuti meelitas Euroopa Kultuuripealinna staatus Tartusse enam turiste, kes ka meie üritustel osalesid, olgu neiks siis inimesed kodumaalt või välismaalt. Võõrustasime ka 2 praktikanti, kellega kaasnesid tudengite hoogsamad osalemised. Erinevatele sihtgruppidele suunatud üritusi võib jagada neljaks: projektid koolieelikutele, saksa keelt ja kultuuri tutvustavad projektid õpilastele, saksa keele täiendusõpe õpetajatele ja kultuuriprojektid avalikkusele. Varajast saksa keele õpet viisime läbi 9 lasteaiagrupis kokku 55 lapsele. Munitsipaallasteaedadadesse on tekkinud epideemia järgselt hoiakud, et (kee)õpet tehakse vaid rühmasiseselt, mis mõjutab veidi õpilaste hulka, kuid mitte oluliselt. Seoses õpetajate riikliku palgatõusu kandumisega meie poolt väljamakstavasse, tõusid vähesel määral ka lapsevanema panused. See oli siiski lastegruppe praktiliselt mitte vähendava mõjuga. Väga edukalt läksid meie Maarja muinasjututoa projekt ning Hans Hase sünnipäev laulude ja tantsudega. Aasta aastalt kogub populaarsust SKI jõululaat oma lastele mõeldud üllatuste: päkapikutorni, laste käsitöö kaasamise ja, saksakeelse kooslaulmise ja saksa kohvikuga, mida meelsasti terved pered koos laste ja vanavanematega külastavad. Sedakorda kaasasime ka folkmuusikud, kelle ärgitusel publik energiliselt kaasa tantsis. Uus oli sedapuhku muinasjuturing, mida ka edaspidi kindlasti jätkata soovime, sest selles osalesid ka saksa-eesti perekonnad. Ka programmiväliselt on SKI korraldanud veel 4 üritust ekstra saksa -eesti peredele, et neid paremini omavahel suhtlema panna, näiteks Laternenlauf, Erfurdi ja Frankfurdi teemaõhtud ja keelekohvikuid. 3 korral tegime maja ja saksa keelt tutvustavaid projekte erinevate koolide õpilastele nii SKI majas kui ka kutsutuna mõnda Tartu kooli. Õpilaspriididest said juurde uut hoogu projektid Rezitationswettbewerb ja ka Deutschbaltische Spuren. Samuti korraldasime vaheajalaager 5.-8. klasside õpilastele, kus indu saksa keele õppimiseks said saksa keele aga ka joonistamisoskustega õpilased. Nimelt kaasasime lasteajakirja: „Lendorav.Fluhörnchen“, koostamisse saksa ajakirja Focus ajakirjaniku Sascha Rose, kes kureeris/toimetab ajakirja keelelist/formaalset poolt, mistõttu kujunes meie ajakiri professionaalset tehtuks ja ka saksa turistide seas populaarseks. Sel aastal oli kaasatud ka saksa praktikant Ricarda, kes toimetab artikleid Frankfurdi „Lukase“, noorsoofilmifestivali kohta.

2022. aastal alustatud tublide saksa keele ja muude valdkondade silmapaistavate õpilaste silmaringi laiendamise e. preemiaprojekt leidis traditsiooniliselt suurt poolehoidu selgi aastal, nüüd juba 3. korda. See oli õpilaspriid, kuhu kandideeris nii saksa keelt hästi oskavaid kui õpilasi, kes läbisid parima meeskonnana „Tartuer Geist“, (Tartu vaim) nimelise saksakeelse lühifilmivõistluse. Filmivõistluse parimad selgitati välja järgnevate kriteeriumite põhjal: saksakeelse hea dialoogi olemasolu, humoorikas lähenemine ja 3-4 minuti sisse mahtuv loov lähenemine. Konkursi tulemusel said 3 noort andekat filmi-ja kunstinoort külastada Frankfurt am Mainis asuvat filmimuuseumi ja tutvuda eluga Jugendherberge tingimustes ning näha Frankfurdi huviväärsusi, samuti näidati noortele projektiga heade rahvusvaheliste suhete tähtsust, kuna oli kaasatud meie endine praktikant Saksamaalt.

Saksa keele õpetajatele viisime läbi 2 täiendusõppeseminari, kuhu olid kaasatud osaliselt ka laiem huviliste ringkond (ülikoolide õppejõud, avalikkus, arhitektid, kunstnikud). Nõnda viis SKI läbi Neobaltia 120/Rudolf Georg von Engelhardti arhitektuurijooniste, gravüüride ja fotode näituse/seminari, mille teostumisele aitas peamiselt kaasa kunstiajalolane Mart Siilivask professionaalina. Kultuuriprojektidest 1 ei saanud teostuda täiel määral, seda lektori haigestumise/eemalviibimise tõttu. Mõjutas ka muidugi eelarvet mõjutav inflatsioon riigis. Aga kõik teostunud projektid olid palju kaasaelamist pakkuvad ja huvilisi jätkus küllaga nii Eestist kui Saksamaalt, Austriast ja Shveitsist. Projekt „Volkstanz aus Lettland/Tukums“, kaasas saksakeelse tantsuüritusena saksa vähemust Lätis ja Lääne-Läti, Tukumsi piirkonna koolinoori. Väga tähtis oli pakkuda meie siinsetele inimestele aga ka instituudi külalistele Saksamaalt põnevaid rahvatantse ja nakatada publikut noorte energiaga.

Kirjanduse poolt esindas 2024. aastal üritus baltisakslase Sofie Pannitschkaga Lüneburgist, kus esitlemisele tuli tema kunagisest Tartust ja Tartuga seotud esivanematest rääkiv raamat „Dorpat und die Grüne Kiste“. Järgmine kultuuriprojekt SKI majas oli tudengeid ja ülikooli õppejõude, kirjandusinimesi ja subkultuure puudutav kabareekontsert „20-er in Berlin“, koos Erkki Otsmaniga. Esitlusele tulid ka kaadrid sajanditagusest Berliinist ja glamuurist, mis inimesi alati kokku toob.

Viimasena tuleb mainida ka balleti -ja bändiõhtut koos Triinu Upkini, esibaleriiniga „Estonia“, teatrist, kelle tase tantsijana on muidugi vaieldamatu, aga ka keda saatev bändki oli äärmiselt professionaalne.

SKI majas viidi läbi 2 olulist/unikaalset vabariiklikku kultuurisündmust: aprillis Jugend Debatiert Eesti finaalsoistlus saksakeelse väitlusvõistlusena, kus enamik inimesi oli kas Tallinnast või lausa Saksamaalt. Koostöös DAAD-iga toimus see suurepäraselt. Septembri esimestel 10-l päeval toimus „Eesti Draamafestival“, mille finantsabi ja ideedega sisustati 2. korruse ateljeekorteri ruumid, ennistati fuajee 2. korruse lagi, tehti ülevärvimine akendele 5. ülaorruse ruumis ning taastetööd keldri võlvidega eesruumis. Draamafestivali külastas ka kultuuriminister Heidi Purga ja Tartu linnapea Urmas Klaas.

Sellele eelnevat dramaturgide rahvusvahelist koolitust väisas ka hilisem lätlasest Oscari võitja Gilboluodis.

SKI tegutses ka Tartu Kaasava eelarve „rindel“, saades selgi korral inimestelt häält projektiga „Kastaniaed“, Poolehoidjate häält kogunes eelmisest aastast 53 võrra enam, mistap oli see väikeprojektide seast 1., ent kahjuks koolide spordialade planeeringud võitsid, kuigi olime ka kaasanud arhitekti.

See aasta oli siiski ka ehituslikus mõttes õnnestumine, sest linn seadis alates märtsi lõpust majja kaugkütte ja ka SKI ise täitis kõiki üürimaksimis- faktiliselt renoveerimiskohustusi linna ja muidugi Kastani 1 villa käekäigu suhtes tähtaegselt.

Avalikkusele suunatud kultuuriürituste teostunud 6 projektis osales 578 saksa keele ja kultuuri huvilist. SKI saalis külastas Neobaltia 120 näitust ja seminare meid 240 inimest, Läti rahvatantsu õhtust sai osa 64 inimest, filmiõhtutest Elektriteatris sai meie toel osa 43, SKI-s salongimuusikaõhtutel viibis 121 inimest. Projektist Ballerina -Sängerin ja tänuõhtust seotud üritustest võttis osa 75 inimest ja ülejäänud olid juba väiksemamahulised osaliselt teostunud projektid. Kuid ka Weihnachtsmarkt võib pidada ka suures osas avalikkusele suunatud väga efektiivseks projektiks.

2023. a oli tihe koostöö TÜ germanistikatudentide ja lektoritega lektor Daniel Kuleschaga, sel aastal lisandus ka professor Potsdamist Martin Pabst. Publikurohked ja meeldejäädavad olid SKI saalis detsembris toimunud Weihnachtsmarkt koos ühislaulmise päkapikutorniga. Jätkasime ka menukat Feriencamp-i saksa keelset vaheajalaagrit koolilastele. Raamatukogu hoidsime avatuna tänu Brunswikeri fondi toetusele, kuid see vajab peale draamafestivali uut korrastamist.

2024. a. oli Eesti elanikele hinnatõusuaasta, sestap ka kultuurielus pinevam, kuid MTÜ Tartu SKI suutis pingele vastu seista. Nii saime pakkuda vastavalt põhikirjale kultuuriüritusi kõikidele sihtrühmadele. Selline väga suure koormusega ja osaliselt tasustamata töö (haldus) sooritamise eesmärgiks oli SKI maja rendikohustuse täitmise soov Tartu linnale ja edasise parema perspektiivi tekitamine MTÜ Tartu SKI tegevuseks jätkusuutliku ja aktsepteeritud ja hinnatud organisatsioonina.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	51	12 973	2
Nõuded ja ettemaksed	421	782	3
Kokku käibevarad	472	13 755	
Põhivarad			
Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse	2 556	2 556	
Kokku põhivarad	2 556	2 556	
Kokku varad	3 028	16 311	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	2 153	3 254	4
Kokku lühiajalised kohustised	2 153	3 254	
Kokku kohustised	2 153	3 254	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	13 057	28 156	
Aruandeaasta tulem	-12 182	-15 099	
Kokku netovara	875	13 057	
Kokku kohustised ja netovara	3 028	16 311	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2024	2023	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	48 770	39 451	5
Tulu ettevõtlusest	26 828	5 829	6
Kokku tulud	75 598	45 280	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-18 422	-14 222	7
Mitmesugused tegevuskulud	-40 164	-14 823	8
Tööjõukulud	-29 256	-27 314	9
Muud kulud	-2	-4 684	10
Kokku kulud	-87 844	-61 043	
Põhitegevuse tulem	-12 246	-15 763	
Intressitulud	64	664	
Aruandeaasta tulem	-12 182	-15 099	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Käesolev aruanne on Eesti finantsaruandluse standardist lähtuv mikroettevõtja lühendatud raamatupidamise aastaaruanne, mille eesmärk on anda aruande kasutajale raamatupidamise seaduses nõutud informatsiooni aruandekohustuse finantsseisundi ja -tulemuse kohta.

Ettevõtte on jätkuvalt tegutsev: Jah

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023
Pangakontod	51	12 973
Kokku raha	51	12 973

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2024	12 kuu jooksul
Nõuded seotud osapoolte vastu	95	95
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	326	326
Kokku nõuded ja ettemaksed	421	421
	31.12.2023	12 kuu jooksul
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	744	744
Ettemaksed	38	38
Muud makstud ettemaksed	38	38
Kokku nõuded ja ettemaksed	782	782

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2024	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	1 067	1 067
Maksuvõlad	1 086	1 086
Kokku võlad ja ettemaksed	2 153	2 153
	31.12.2023	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	2 199	2 199
Võlad seotud osapooltele	91	91
Maksuvõlad	964	964
Kokku võlad ja ettemaksed	3 254	3 254

Lisa 5 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2024	2023
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	48 770	39 451
Kokku annetused ja toetused	48 770	39 451

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2024	2023
Rahaline annetus	48 770	39 451
Kokku annetused ja toetused	48 770	39 451

Lisa 6 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2024	2023
Teenuste müük	26 828	5 829
Kokku tulu ettevõtlusest	26 828	5 829

Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2024	2023
Projektide otsesed kulud	18 422	14 222
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	18 422	14 222

Lisa 8 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2024	2023
Mitmesugused bürookulud	2 749	1 316
Ruumide halduskulud- ja remondikulud	37 415	13 507
Kokku mitmesugused tegevuskulud	40 164	14 823

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2024	2023
Palgakulu	21 895	20 413
Sotsiaalmaksud	7 362	6 900
Kokku tööjõukulud	29 257	27 313
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	5

Lisa 10 Muud kulud

(eurodes)

	2024	2023
Trahvid, viivised ja hüvitised	0	21
Muud	2	4 663
Kokku muud kulud	2	4 684

Lisa 11 Intressitulud

(eurodes)

	2024	2023
Intressitulu hoiustelt	64	664
Kokku intressitulud	64	664

Lisa 12 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2024	31.12.2023
Füüsilisest isikust liikmete arv	30	30

OSTETUD	2023
	Teenused
Tütarettevõtjad	1 660
Kokku ostetud	1 660

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2024	2023
Arvestatud tasu	0	104

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 10.06.2025

mittetulundusühing TARTU SAKSA KULTUURI INSTITUUT (registrikood: 80078045) 01.01.2024 - 31.12.2024 majandusaasta aruande andmete õigsust on digitaalselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
JULIA BARSUKOVA	Juhatuse liige	10.06.2025

Aruande üldkoosoleku kinnitamise staatus

Üldkoosoleku poolt kinnitatud

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	EMTAK versioon	Põhitegevusala
Vaba aja veetmise, meelelahutuse, kultuurilise tegevuse või huvialadega seotud ühendused	94995	EMTAK 2025	Jah